

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

<i>Беляева И.Ф., Хухуни Г.Т.</i> ПРЕДЫСТОРИЯ КОМПАРАТИВИСТИКИ: ИЗВЕСТНОЕ И СПОРНОЕ.....	8
<i>Закирова Е.С.</i> ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ СЕМАНТИЧЕСКИ ПРАВИЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ЯЗЫКЕ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ	18
<i>Осипова А.А.</i> К ВОПРОСУ О ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ ЯЗЫКА СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ	33
<i>Сосунова Г. А.</i> ТЕКСТ КАК ИТОГ ДИСКУРСИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ЕДИНИЦА КОММУНИКАЦИИ.....	37

РАЗДЕЛ II.

ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

<i>Ермилова А.А.</i> ТЕРМИН <i>KNOWLEDGE BASED ECONOMY</i> И ДИНАМИКА РАЗВИТИЯ ЕГО СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ.....	42
<i>Лукошус О.Г.</i> ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ МНОГОЗНАЧНОГО СЛОВА (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО СИНОНИМИЧНОГО РЯДА <i>TRUE, LOYAL, FAITHFUL</i>).....	53
<i>Святова М.И.</i> ОБРАЗНОСТЬ КУЛЬТУРНО МАРКИРОВАННОЙ ЛЕКСИКИ КАК ОСОБЫЙ МАРКЕР НАЦИОНАЛЬНОГО МЕНТАЛИТЕТА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ.....	62

РАЗДЕЛ III.

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Герасимова А.В.</i> АНАЛИЗ ОТРАЖЕНИЯ ДИНАМИКИ РАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ В СВЕТЕ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ НА МАТЕРИАЛЕ ПЕРЕВОДОВ ПЬЕСЫ Б. ШОУ «ПИГМАЛИОН»	69
<i>Гун Мин</i> СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ УСТАРЕВШЕЙ ЛЕКСИКИ В РОМАНЕ А.Н. ТОЛСТОГО «ПЁТР ПЕРВЫЙ» И ИХ ПЕРЕДАЧА НА КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК.....	76
<i>Евсюнина Т.С.</i> ВИКТОРИАНСКАЯ АНГЛИЯ В ИСХОДНОМ И ПЕРЕВОДНОМ ТЕКСТЕ: СЛОВА-РЕАЛИИ В РАССКАЗАХ О ШЕРЛОКЕ ХОЛМСЕ И ИХ ПЕРЕДАЧА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.....	81
<i>Ерошин А.П.</i> К ПЕРЕВОДУ ИГРЫ СЛОВ В АУДИО-МЕДИАЛЬНЫХ ТЕКСТАХ (НА МАТЕРИАЛЕ АМЕРИКАНСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ТЕЛЕСЕРИАЛОВ).....	86

<i>Копылова Е.В.</i> ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРОФЕССИИ В РУСЛЕ СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО НАПРАВЛЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕБЛИЗКОРОДСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ).....	92
<i>Матвеева Е.Е.</i> К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ПЕРЕВОДА СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕРМИНОВ ФОНЕТИКИ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ).....	99
<i>Овакимян А.Д.</i> СРАВНЕНИЕ АРХИТЕКТУРНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ДВУХ ПОХОЖИХ КУЛЬТОВЫХ СООРУЖЕНИЙ В ТРЁХ ИНДОЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКАХ	107
<i>Серегина А.И.</i> СОЗДАНИЕ МНОГОЯЗЫЧНЫХ МАРКЕТИНГОВЫХ ТЕКСТОВ КАК СПОСОБ УКРЕПЛЕНИЯ ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО ОБРАЗА МЕЖДУНАРОДНОГО БРЕНДА	113

РАЗДЕЛ IV.

РОМАНО-ГЕРМАНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Байсан Д.В.</i> СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИКИ ДЛЯ ОБОЗНАЧЕНИЯ ПОНЯТИЯ СПРАВЕДЛИВОСТИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....	121
<i>Лисичкина Н.Е.</i> КАТЕГОРИАЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ ЛЕКСЕМЫ СОВО В СОСТАВЕ СЛОЖНОПОДЧИНЁННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ	127
<i>Медведев В.Б.</i> ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЭЛЕМЕНТОВ СИНТАКСИЧЕСКОГО УРОВНЯ В ПРОИЗВЕДЕНИИ Л. ФЕЙХТВАНГЕРА "JUD SÜSS"	134
<i>Москавец М.Н.</i> КОРРЕЛЯЦИЯ ФРАНЦУЗСКИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМ ЗАГОЛОВКА И ТЕКСТА СОВРЕМЕННОЙ ГАЗЕТНОЙ СТАТЬИ (ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ).....	142
<i>Яковлева С.А.</i> СЛОВАРЬ МЕКСИКАНИЗМОВ АКАДЕМИИ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА МЕКСИКИ	152
<i>Наши авторы</i>	160

CONTENTS

SECTION I. THEORETICAL QUESTIONS OF A GENERAL LINGUISTICS

<i>I. Belyaeva, G. Khukhuni.</i> THE PREHISTORY OF COMPARATIVE LINGUISTICS: THE KNOWN AND CONTROVERSIAL	8
<i>E. Zakirova.</i> PRINCIPLES OF SEMANTICALLY CORRECT SENTENCES CONSTRUCTION IN THE LANGUAGE FOR SPECIFIC PURPOSES	18
<i>A. Osipova.</i> ON THE ASPECT OF LINGUISTIC FEATURES OF THE BIBLE LANGUAGE	33
<i>G. Sosunova.</i> TEXT AS A RESULT OF DISCOURSIIVE ACTIVITY AND COMMUNICATION UNIT.....	37

SECTION II. LANGUAGE UNITS OF LANGUAGE SYSTEM

<i>A. Ermilova.</i> KNOWLEDGE BASED ECONOMY TERM AND ITS DYNAMIC DEVELOPMENT	42
<i>O. Lukoshus.</i> SPECIFIC SEMANTIC FEATURES OF A POLYSEMANTIC WORD (ENGLISH SYNONYMS TRUE, LOYAL, FAITHFUL).....	53
<i>M. Svyatova.</i> FIGURATIVENESS OF CULTURALLY MARKED VOCABULARY AS SPECIFIC MARKER OF NATIONAL MENTALITY IN THE RUSSIAN LANGUAGE.....	62

SECTION III. COMPARATIVE LINGUISTICS

<i>A. Gerasimova.</i> ANALYSIS OF DYNAMIC REFLECTION OF LINGUISTIC IDENTITY DEVELOPMENT ON THE BASIS OF B. SHAW PLAY «PYGMALION» AND ITS ITERPRETATIONS IN TRANSLATION PRACTICE.....	69
<i>Ming Gong.</i> STYLISTIC FUNCTIONS OF HISTORISMS IN A.N. TOLSTOY'S NOVEL "PETER THE GREAT" AND THEIR TRANSLATION INTO THE CHINESE LANGUAGE	76
<i>T. Evsyunina.</i> VICTORIAN ENGLAND IN THE ORIGINAL AND TRANSLATED TEXT: WORDS-REALIA IN SHERLOCK HOLMES STORIES AND THEIR REPRESENTATION IN THE RUSSIAN LANGUAGE.....	81
<i>A. Eroshin.</i> TO TRANSLATION OF A WORDPLAY IN AUDIO-MEDIAL TEXTS (BASED ON AMERICAN AND BRITISH TV-SERIES).....	86
<i>E. Kopylova.</i> INTERNATIONAL PROFESSIONS IN THE COMPARATIVE- CONTRASTIVE RESEARCH (IN NOT CLOSELY RELATED LANGUAGES)	92
<i>E. Matveeva.</i> CONTRIBUTING TO THE ISSUE OF THE PECULIARITIES OF SPECIAL LEXEMES TRANSLATION (ON THE BASIS OF ENGLISH AND RUSSIAN PHONETIC TERMS)	99

<i>A. Hovakimyan.</i> COMPARISON OF ARCHITECTURAL TERMINOLOGY OF TWO SIMILAR RELIGIOUS BUILDINGS IN THREE INDO EUROPEAN LANGUAGES	107
<i>Seregina A.I.</i> CREATION OF MULTILINGUAL MARKETING TEXTS AS A MEANS FOR STRENGTHENING POSITIVE INTERNATIONAL BRAND IMAGE.....	113

SECTION IV. ROMANO-GERMAN LINGUISTICS

<i>D. Baisan.</i> SEMANTIC PECULIARITIES OF THE LEXIS TO DENOTE JUSTICE IN THE GERMAN LANGUAGE	121
<i>N. Lisichkina.</i> CATEGORICAL FEATURES OF THE LEXEME "COMO" IN THE SPANISH COMPOUND SENTENCES.....	127
<i>V. Medvedev.</i> ETHNOLINGUAL PECULIARITIES OF SYNTACTIC ELEMENTS FUNCTIONING IN THE NOVEL "JUD SÜSS", BY L. FEUCHTWANGER.....	134
<i>M. Moskavets.</i> CORRELATION BETWEEN THE FRENCH VERBAL FORMS IN HEADLINES AND TEXTS OF A MODERN NEWSPAPER ARTICLE (FUNCTIONAL AND PRAGMATIC ASPECT).....	142
<i>S. Iakovleva.</i> MEXICAN ACADEMY OF THE SPANISH LANGUAGE DICTIONARY OF MEXICANISMS	152
<i>Our authors</i>	160